



交通与交流系列

中国阿拉伯 文化交流史话

*A Brief History of
Sino-Arabic Cultural Exchanges*

宋岷 著



YZLI0890123287



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)



交通与交流系列

中国阿拉伯文化交流史话

*A Brief History of
Sino-Arabic Cultural Exchanges*



YZLI0890123287



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

图书在版编目 (CIP) 数据

中国阿拉伯文化交流史话/宋岷著. —北京: 社会科学文献出版社, 2011. 10

(中国史话)

ISBN 978 - 7 - 5097 - 2604 - 4

I. ①中… II. ①宋… III. ①文化交流 - 文化史 - 中国、阿拉伯国家 IV. ①K203 ②K371. 03

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 159475 号

“十二五”国家重点出版规划项目

中国史话·交通与交流系列

中国阿拉伯文化交流史话

著 者 / 宋 岷

出 版 人 / 谢寿光

出 版 者 / 社会科学文献出版社

地 址 / 北京市西城区北三环中路甲 29 号院 3 号楼华龙大厦
邮政编码 / 100029

责任部门 / 人文科学图书事业部 (010) 59367215

电子信箱 / renwen@ssap.cn

责任编辑 / 黄 丹 乔 鹏

责任校对 / 高 芬

责任印制 / 岳 阳

总 经 销 / 社会科学文献出版社发行部

(010) 59367081 59367089

读者服务 / 读者服务中心 (010) 59367028

印 装 / 北京画中画印刷有限公司

开 本 / 889mm × 1194mm 1/32 印张 / 5.125

版 次 / 2011 年 10 月第 1 版 字数 / 91 千字

印 次 / 2011 年 10 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978 - 7 - 5097 - 2604 - 4

定 价 / 15.00 元

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社读者服务中心联系更换

 版权所有 翻印必究

《中国史话》 编辑委员会

主 任 陈奎元

副 主 任 武 寅

委 员 (以姓氏笔画为序)

卜宪群	王 巍	刘庆柱
步 平	张顺洪	张海鹏
陈祖武	陈高华	林甘泉
耿云志	廖学盛	

总 序

中国是一个有着悠久文化历史的古老国度，从传说中的三皇五帝到中华人民共和国的建立，生活在这片土地上的人们从来都没有停止过探寻、创造的脚步。长沙马王堆出土的轻若烟雾、薄如蝉翼的素纱衣向世人昭示着古人在丝绸纺织、制作方面所达到的高度；敦煌莫高窟近五百个洞窟中的两千多尊彩塑雕像和大量的彩绘壁画又向世人显示了古人在雕塑和绘画方面所取得的成绩；还有青铜器、唐三彩、园林建筑、宫殿建筑，以及书法、诗歌、茶道、中医等物质与非物质文化遗产，它们无不向世人展示了中华五千年文化的灿烂与辉煌，展示了中国这一古老国度的魅力与绚烂。这是一份宝贵的遗产，值得我们每一位炎黄子孙珍视。

历史不会永远眷顾任何一个民族或一个国家，当世界进入近代之时，曾经一千多年雄踞世界发展高峰的古老中国，从巅峰跌落。1840年鸦片战争的炮声打破了清帝国“天朝上国”的迷梦，从此中国沦为被列强宰割的羔羊。一个个不平等条约的签订，不仅使中

国大量的白银外流，更使中国的领土一步步被列强侵占，国库亏空，民不聊生。东方古国曾经拥有的辉煌，也随着西方列强坚船利炮的轰击而烟消云散，中国一步步堕入了半殖民地的深渊。不甘屈服的中国人民也由此开始了救国救民、富国图强的抗争之路。从洋务运动到维新变法，从太平天国到辛亥革命，从五四运动到中国共产党领导的新民主主义革命，中国人民屡败屡战，终于认识到了“只有社会主义才能救中国，只有社会主义才能发展中国”这一道理。中国共产党领导中国人民推倒三座大山，建立了新中国，从此饱受屈辱与蹂躏的中国人民站起来了。古老的中国焕发出新的生机与活力，摆脱了任人宰割与欺侮的历史，屹立于世界民族之林。每一位中华儿女应当了解中华民族数千年的文明史，也应当牢记鸦片战争以来一百多年民族屈辱的历史。

当我们步入全球化大潮的 21 世纪，信息技术革命迅猛发展，地区之间的交流壁垒被互联网之类的新兴交流工具所打破，世界的多元性展示在世人面前。世界上任何一个区域都不可避免地存在着两种以上文化的交汇与碰撞，但不可否认的是，近些年来，随着市场经济的大潮，西方文化扑面而来，有些人唯西方为时尚，把民族的传统丢在一边。大批年轻人甚至比西方人还热衷于圣诞节、情人节与洋快餐，对我国各民族的重大节日以及中国历史的基本知识却茫然无知，这是中华民族实现复兴大业中的重大忧患。

中国之所以为中国，中华民族之所以历数千年而

不分离，根基就在于五千年来一脉相传的中华文明。如果丢弃了千百年来一脉相承的文化，任凭外来文化随意浸染，很难设想 13 亿中国人到哪里去寻找民族向心力和凝聚力。在推进社会主义现代化、实现民族复兴的伟大事业中，大力弘扬优秀的中华民族文化和民族精神，弘扬中华文化的爱国主义传统和民族自尊意识，在建设中国特色社会主义的进程中，构建具有中国特色的文化价值体系，光大中华民族优秀传统文化是一件任重而道远的事业。

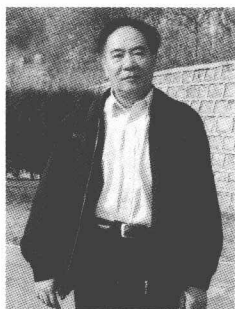
当前，我国进入了经济体制深刻变革、社会结构深刻变动、利益格局深刻调整、思想观念深刻变化的新的历史时期。面对新的历史任务和来自各方的新挑战，全党和全国人民都需要学习和把握社会主义核心价值体系，进一步形成全社会共同的理想信念和道德规范，打牢全党全国各族人民团结奋斗的思想道德基础，形成全民族奋发向上的精神力量，这是我们建设社会主义和谐社会的思想保证。中国社会科学院作为国家社会科学研究的机构，有责任为此作出贡献。我们在编写出版《中华文明史话》与《百年中国史话》的基础上，组织院内外各研究领域的专家，融合近年来的最新研究，编辑出版大型历史知识系列丛书——《中国史话》，其目的就在于为广大人民群众尤其是青少年提供一套较为完整、准确地介绍中国历史和传统文化的普及类系列丛书，从而使生活在信息时代的人们尤其是青少年能够了解自己祖先的历史，在东西南北文化的交流中由知己到知彼，善于取人之长补己之

短，在中国与世界各国愈来愈深的文化交融中，保持自己的本色与特色，将中华民族自强不息、厚德载物的精神永远发扬下去。

《中国史话》系列丛书首批计 200 种，每种 10 万字左右，主要从政治、经济、文化、军事、哲学、艺术、科技、饮食、服饰、交通、建筑等各个方面介绍了从古至今数千年来中华文明发展和变迁的历史。这些历史不仅展现了中华五千年文化的辉煌，展现了先民的智慧与创造精神，而且展现了中国人民的不屈与抗争精神。我们衷心地希望这套普及历史知识的丛书对广大人民群众进一步了解中华民族的优秀文化传统，增强民族自尊心和自豪感发挥应有的作用，鼓舞广大人民群众特别是新一代的劳动者和建设者在建设中国特色社会主义的道路上不断阔步前进，为我们祖国美好的未来贡献更大的力量。

陈东元

2011 年 4 月



◎宋 岷

作者小传

宋岷，1946年7月26日生于吉林省汪清县石岷造纸厂。毕业于北京育才学校、北京十五中学、洛阳外国语学院阿拉伯语本科。1978年以来，相继在中国社会科学院世界宗教研究所、历史研究所、世界历史研究所从事中国阿拉伯学、中国伊朗学、中亚史及中外关系史研究，现为中国社会科学院研究员、中国海外交通史研究会副会长、中国伊朗友好协会文化学术委员会委员。学术专著《回回药方考释》荣获第三届全国古籍整理图书奖。相继访问过利比亚、埃及、沙特阿拉伯、阿拉伯联合酋长国、伊朗、乌兹别克斯坦、巴基斯坦、印度及加拿大的温哥华。

目 录

引 言	1
一 中国阿拉伯的古代交通	5
1. 阿拉伯与中国之间的早期外交往来	5
2. 杜环的阿拉伯之行	8
3. 阿拉伯人谈中国	14
4. 中国典籍对阿拉伯的记载	22
5. 郑和下西洋与阿拉伯	40
二 中国阿拉伯的古代贸易	45
1. 中国同阿拉伯之间的海上贸易	45
2. 传统商品的种类与特色	52
3. 阿拉伯商人在中国	56
三 阿拉伯文化与中国	62
1. 伊斯兰教在中国的传播	62
2. 中国穆斯林的生活习俗	67
3. 阿拉伯文学艺术在中国	72

四 中国与阿拉伯的科学技术交流	83
1. 中国科学技术的西传	83
2. 传入中国的阿拉伯科学技术	92
3. 阿拉伯医学的输入与中国的 《回回药方》	106
五 明、清之际的中阿文化交往	138
结束语	141
参考书目	143

引 言

若想了解中国同阿拉伯之间文化交流的历史，则应首先对阿拉伯人及其文化有所了解。

阿拉伯人是闪族的一支。阿拉伯半岛是古老的民族——闪族的摇篮。每隔大约五百年左右，就有一支闪族人从这里迁往肥沃的新月地区（即今伊拉克、叙利亚、黎巴嫩、巴勒斯坦和约旦一带），他们相继是巴比伦人、迦勒底人、腓尼基人、阿摩尔人、阿拉马（阿拉美）人和希伯来（犹太人）人。最年轻的一支闪族人乃是最晚登上历史舞台的阿拉伯人。根据人种学的分类，所有的闪族人均属白色人种。

7 世纪初，阿拉伯人穆罕默德在阿拉伯半岛的希贾兹创立了伊斯兰教。在信徒们的支持下，他经过十余年的努力，在麦地那城建立了世界上第一个政教合一的阿拉伯伊斯兰政权。我国历史上称之为大食。穆罕默德认为，宇宙间只有一个神——真主（安拉 Allah）。他自己是真主的传信者。伊斯兰教义规定，以穆罕默德从麦加城迁徙到麦地那的那一年的太阴年的元旦（622 年 7 月 16 日）为伊斯兰历的纪元。630 年，阿拉

伯半岛上的阿拉伯各部族都统一在伊斯兰旗帜之下。穆罕默德于 632 年去世后，其继任者们，率领着阿拉伯军队走出了阿拉伯半岛，相继征服了当时为拜占庭帝国（东罗马帝国）属地的叙利亚和埃及，灭掉了历史悠久、文化昌明的波斯萨珊王朝，占据了撒哈拉大沙漠以北的广大非洲北部地区。661 年，阿拉伯人穆阿维叶在叙利亚的大马士革建立了阿拉伯王朝——倭马亚朝，我国史称白衣大食。白衣大食又在东方征服了印度河（在今巴基斯坦境内）下游地区，攻占了印度佛教文化名城，今旁遮普省的木尔坦，还占据了印度河入海口的巨港德浦勒和尼龙（海德拉巴）。阿拉伯人又征服了中亚细亚阿姆河流域的喀布尔、巴尔赫、赫拉特、布哈拉、撒马尔罕、费尔甘纳、塔什干等地，还征服了阿塞拜疆、土库曼地区。他们还从拜占庭手中夺得了小亚细亚的安条克、塔尔苏斯等希腊文化古城和海港，大军又几番围攻拜占庭（东罗马）的京城君士坦丁堡（今土耳其的伊斯坦布尔市）。在西方，阿拉伯人从占领的摩洛哥的丹吉尔渡直布罗陀海峡，攻占了安达卢西亚（今西班牙、葡萄牙）的大部分地区。在 8 世纪前半叶，他们征服了大部分文明世界，建立了一个地跨亚、非、欧三大洲的庞大帝国。

在立国之前，阿拉伯人长期被波斯国统治，波斯语称阿拉伯人为大食（Tazi），义为“牧马人”。时至今日，“大食”一词仍保留在波斯语中。这个词在唐代，由波斯人介绍到中国，并成了阿拉伯帝国的专用名，并一直沿用到明代。这个崭新的国家继承了在幼

发拉底河和底格里斯河流域、尼罗河流域、地中海东岸盛极一时的古代文明，又吸收了希腊—罗马文化的主要特征。因此，我们所谈的阿拉伯文化，是建立在多种民族文化成分之上的一种广义的阿拉伯文化。以后，阿拉伯人又将其中的许多文化传到了中世纪的欧洲和亚洲。在中世纪，任何民族对人类进步的贡献，都比不上阿拉伯人。这里说的阿拉伯人，是指血统纯正的阿拉伯人以及已阿拉伯化的中东地区的各古老民族，其中也包括原属于含族的埃及人。

阿拉伯人的伊斯兰教是继犹太教和基督教之后的第三种一神教，也是世界上最后一种一神教。这三种一神教都是闪族社会生活的产物。如今，伊斯兰教同佛教、基督教并为世界三大宗教。伊斯兰教不仅是全世界数亿穆斯林的宗教信仰和生活规范，而且是一种富有生命力的思想文化形态。由于历史的原因，中国有 10 个民族接受了伊斯兰教及阿拉伯文化。

阿拉伯语是阿拉伯人的日常用语，也是伊斯兰文化的书面用语，这是因为《古兰经》是以阿拉伯语表述的。阿拉伯语又是中古时期国际贸易的通用语言之一，它如同当今的英语一样，在商界、学术文化界通行数个世纪。从 9 世纪到 15 世纪，用阿拉伯语写成的学术专著，其中包括哲学、医学、历史、宗教、天文、数学、地理等方面的各类著作，比用其他任何语言写成的著作的总数还要多。西欧的语言中有许多阿拉伯语借用词。另外，用阿拉伯字母为书写文字的语言还有波斯语、普什图语（阿富汗语）、乌尔都语（巴

基斯坦语)、孟加拉语、马来语、哈萨克语、维吾尔语、乌兹别克语、吉尔吉斯语(柯尔克兹语)、塔吉克语、柏柏尔语等民族语言。这足以表明,阿拉伯语对世界文化的影响相当大。20世纪初,我国新疆铸造的银币,一面写的是汉文,另一面写的是阿拉伯文,并用阿拉伯世界使用的尘土数码标明银币的铸造时间和币值。这说明,阿拉伯文化同中国文化的交流是相当密切的。

作为一个民族,或者一个国家,阿拉伯同中国的交往,至今已逾13个世纪。因此,当我们回顾这段历史交往时,至少要从7世纪的唐代讲起。

一 中国阿拉伯的古代交通



阿拉伯与中国之间的早期外交往来

中国北宋王朝的宰相王钦若曾主编了一部类书——《册府元龟》，其援引唐代政府档案资料颇多，故所言之事最为翔实可信。《册府元龟》言：“永徽二年（651年）八月，大食始遣使朝贡。”这是对阿拉伯国的使节首次访华的记载，事情发生在穆罕默德的第三位继承人奥斯曼（644～656年在位）秉政时期。另有埃及麦木留克王朝的阿拉伯作家大马士基（1327年卒）在《世选陆海奇观》（1923年莱比锡版）中写道：

占婆国（今越南南方），其都城很大。占婆城位于海岸，其居民分为穆斯林、基督徒和偶像崇拜者（佛教僧侣）。在奥斯曼——真主喜悦他！——时期，穆斯林已将宗教传到这里。

当时，占婆国为中国的藩属。因此说明，大约于650

年左右，阿拉伯的伊斯兰宣教团已经抵达中国一带，阿拉伯人的国使很可能是经海路来华的。

那么，在651年以前，是否已有过阿拉伯使节访问过中国呢？由于缺乏正史的佐证，因此，这一直是个历史之谜。然而，从一些零星的记载看，阿拉伯人于唐贞观初年来华的可能性还是有的。（美国）威尔斯所著《世界史纲》记载，在土耳其共和国的伊斯坦布尔，至今仍保存着伊斯兰教的创始人穆罕默德于回历（伊斯兰历）6年（627～628年）写给中国皇帝的国书。据阿拉伯正史可知，穆罕默德于此年确实向周邻诸国派遣过使节。在中国唐代，亲身经历过唐玄宗开元、天宝年间（713～756年）兴衰事变的牛肃写有《纪闻》一书，其中“水珠”一节写道：“胡人曰：吾大食国人也，王贞观初通好，来贡此珠。”（《太平广记》四〇二）此《纪闻》虽非正史，但牛肃的故事多以真实的史事为依托，以使其情节逼真可信。况且，《纪闻》是唐代人为本朝人写的故事，因此在时间、地点及重大外交事件上不宜虚构。况且，此大食于“贞观初通好”同穆罕默德于回历6年（627～628年，唐贞观元年四月至贞观二年四月）向各国派出使节一事在时间上是十分吻合的。因此，牛肃《纪闻》的“贞观初通好”之说是值得重视的。即便从永徽二年算起，阿拉伯同中国的外交关系已历一千三百余年。

据《册府元龟》记载，阿拉伯人在唐代曾向中国派遣过37次使节。其中特别值得提及的是唐玄宗开元四年（716年）七月，白衣大食王苏莱曼派来